



Scripture
App Builder

Synchronisation audio pour les applications

Outilingua
Ouagadougou, Burkina Faso
Février 2017



Installation Aeneas

- Exécuter aeneas-windows-setup-1.7.1.exe
- Accepter les défauts
- Attendre l'installation de **tous** les outils (ce qui prend plusieurs minutes)



Installation Aeneas

Vérifier l'installation

The screenshot shows the Scripture App Builder application window. The title bar reads "Scripture App Builder". The menu bar includes "Fichier", "Outils", and "Aide". The "Outils" menu is open, showing options: "Paramètres...", "Créer nouveau keystore...", "Android SDK Manager...", and "Vérifier installation d'aeneas...". The "Vérifier installation d'aeneas..." option is highlighted. The main workspace displays a project named "Kitaab al-Takwiin: Application". Below the project name, there are tabs for "Nom d'application", "Package", "Projet", "APK", "Signature", "Expiration", "Sécurité", and "Permissions". The "Nom d'application" tab is active, showing the text "Le titre principal de l'application, affiché sous l'icône." and a text input field containing "Kitaab al-Takwiin". Below this, there are instructions and a list of tips for choosing an application name.

Nom d'application
Le titre principal de l'application, affiché sous l'icône.

Nom d'appli Traductions...

Conseils sur le choix d'un nom d'application :

- Le nom doit être assez court, par exemple "Bible Mamara" au lieu de "La Bible en langue mamara". Sinon, une partie du nom ne sera pas visible quand il est affiché sous l'icône.
- Choisir un nom qui est clair et compréhensible pour les locuteurs de la langue.
- Utiliser des majuscules et des minuscules, par exemple "Bible Mamara" au lieu de majuscules seulement, "BIBLE MAMARA".
- Le nom de l'appli sera affiché dans la police du système de l'appareil, alors il ne faut pas inclure des caractères qui demandent une police spéciale.



Installation Aeneas

Vérifier l'installation

```
C:\Windows\system32\cmd.exe - C:\Users\Jeff\AppData\Local\Temp\check-ae...
Checking aeneas installation...
Version: 1.7.1.0
[INFO] ffprobe          OK
[INFO] ffmpeg            OK
[INFO] espeak              OK
[INFO] aeneas.tools        OK
[INFO] shell encoding     OK
[INFO] aeneas.cdtw         AVAILABLE
[INFO] aeneas.cmfcc        AVAILABLE
[INFO] aeneas.cew          AVAILABLE
[INFO] All required dependencies are met and all available Python C extensions are working
Press any key to continue . . .
```



Synchroniser l'audio

Ajouter fichiers audio

The screenshot shows the 'Scripture App Builder' application window. The title bar reads 'Scripture App Builder'. The menu bar includes 'Fichier', 'Outils', and 'Aide'. Below the menu bar are buttons for 'Nouvelle application...', 'Enregistrer tout', 'Compiler appli Android', and 'Compiler plusieurs...'. The left sidebar shows a project tree with folders like 'Arabe Tchadien AT', 'Chadian Arabic New Testament with Audio', 'SHU-NTArabe-Audio-V2', 'Chadian Arabic Test', and 'Lettres de Paul - Arabe du Tchad'. Under 'Lettres de Paul - Arabe du Tchad', there is a list of items including 'Application', 'Publication', 'A propos', 'Analytics', 'Audio', 'Epub', 'Images', 'Configurations', 'Changements', 'Polices', 'Couleurs', 'Styles', 'Traductions', 'Menu de contenu', and 'Livres'. Under 'Livres', there is a 'Collection principale' folder containing 'Khalaatiya (GAL)', 'Afasus (EPH)', 'Filibbi (PHP)', and 'Kuluusi (COL)'. The main area is titled 'Lettres de Paul - Arabe du Tchad: Khalaatiya (GAL)'. It has tabs for 'Synchronisation audio', 'Couverture', 'Caractères', and 'Source'. The 'Synchronisation audio' tab is active, showing a sub-tab 'Configuration'. Below the tabs, there is a text prompt: 'Ajouter les fichiers audio et les fichiers de synchronisation pour les chapitres.' and two buttons: 'Ajouter fichiers audio...' and 'Ajouter fichiers de synchronisation...'. At the bottom, there is a table with columns: 'Livre', 'Chapitre', 'Fichier audio', 'Source', 'Duration', and 'Fichier de synchron...'. The table is currently empty.



Synchroniser l'audio

Ajouter fichiers audio

The screenshot shows the Scripture App Builder interface. The left sidebar displays a project tree with 'Lettres de Paul - Arabe du Tchad' selected. The main window shows the 'Synchronisation audio' tab for the project 'Lettres de Paul - Arabe du Tchad: Khalaatiya (GAL)'. Below the tabs, there are buttons for 'Ajouter fichiers audio...' and 'Ajouter fichiers de synchronisation...'. A table lists the audio files for each chapter.

Livre	Chapitre	Fichier audio	Source	Duration	Fichier de synchron...
GAL	1	B09__01_Galates__...	Source 1	04:07	
GAL	2	B09__02_Galates__...	Source 1	05:55	
GAL	3	B09__03_Galates__...	Source 1	06:23	
GAL	4	B09__04_Galates__...	Source 1	06:08	
GAL	5	B09__05_Galates__...	Source 1	04:44	
GAL	6	B09__06_Galates__...	Source 1	03:19	



Synchroniser l'audio

Synchroniser l'audio à l'aide d'aeneas

The screenshot shows the Scripture App Builder application window. The title bar reads "Scripture App Builder". The menu bar includes "Fichier", "Outils", and "Aide". Below the menu bar are several buttons: "Nouvelle application...", "Enregistrer tout", "Compiler appli Android", and "Compiler plusieurs...".

The left sidebar displays a project tree. The selected project is "Lettres de Paul - Arabe du Tchad". Underneath, there are various settings categories like "Application", "Publication", "A propos", "Analytics", "Audio", "Epub", "Images", "Configurations", "Changements", "Polices", "Couleurs", "Styles", "Traductions", and "Menu de contenu". Under the "Livres" category, there is a "Collection principale" containing "Khalaatiya (GAL)", "Afasus (EPH)", "Filibbi (PHP)", and "Kuluusi (COL)".

The main content area is titled "Lettres de Paul - Arabe du Tchad: Kuluusi (COL)". It features a tabbed interface with three tabs: "Noms du livre", "Configuration", and "Fichiers audio". The "Configuration" tab is active, showing a sub-tab "Synchronisation audio".

Under the "Synchronisation audio" sub-tab, there is a section titled "Listes de phrases pour la synchronisation audio". The text reads: "Cet outil crée des 'listes de phrases' pour le livre ou collection de livres sélectionnés. Veuillez consulter la [documentation](#) pour des instructions sur comment utiliser Audacity pour la création des fichiers de synchronisation à l'aide des listes de phrases." Below this text is a button labeled "Créer listes de phrases...".

Below that is another section titled "Synchronisation à l'aide d'aeneas". The text reads: "Cet outil utilise 'aeneas', un logiciel pour synchroniser automatiquement l'audio et le texte. Veuillez consulter la [documentation](#) pour des instructions sur comment installer aeneas." Below this text is a button labeled "Synchroniser à l'aide d'aeneas...".

At the bottom, there is a section titled "Validation des fichiers de synchronisation". The text reads: "Cet outil vérifie les fichiers de synchronisation pour voir s'il y a des marqueurs qui manquent."



Synchroniser l'audio

Sélectionner la voix la plus proche à la votre

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas ×

Voix
Préciser la voix à utiliser pour le synthèse du texte

Quelle voix eSpeak voulez-vous utiliser pour la synchronisation ? Pour les meilleurs résultats, choisissez une voix qui correspond bien à la langue de l'audio.

Identifiant de langue

Conseil : L'espéranto (eo) est souvent un bon choix puisque son orthographe est phonologique. Chaque lettre représente un seul phonème. Un autre bon choix pour des langues bantoues en Afrique est le swahili (sw).

< Précédent Suivant > Annuler



Synchroniser l'audio

Remplacement de caractères

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas

Remplacer des caractères
Préciser les caractères à remplacer pour améliorer la voix

Si le texte contient des caractères spéciaux qui ne sont pas reconnus par la voix eSpeak, vous aurez des meilleurs résultats de la synchronisation s'ils sont remplacés par des caractères a-z.

Rechercher	Caractère	Remplacer
«	LEFT-POINTING DOUBLE ANGLE QUOTATION M...	
»	RIGHT-POINTING DOUBLE ANGLE QUOTATION ...	
*	ASTERISK	
U+2019	RIGHT SINGLE QUOTATION MARK	

Ajouter...
Modifier...
Supprimer
Réinitialis...
Essayer...

< Précédent Suivant > Annuler



Synchroniser l'audio

Configuration du début de l'audio

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas

Début de l'audio
Préciser s'il faut ignorer le début du fichier audio

Faut-il ignorer quelques secondes au début du fichier audio, par exemple où le livre et chapitre sont annoncés ?

Non, il n'y a pas de partie à ignorer dans ces fichiers

Dui, détectez le nombre de secondes automatiquement

Premier chapitre : Minimum Maximum

Autres chapitres : Minimum Maximum

Oui, ignorez un nombre précis de secondes

Premier chapitre :

Autres chapitres :

< Précédent Suivant > Annuler



Synchroniser l'audio

Configuration de la fin de l'audio

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas

Fin de l'audio
Préciser s'il faut ignorer la fin du fichier audio

Faut-il ignorer quelques secondes à la fin du fichier audio, par exemple où il y a de la musique ?

Non, il n'y a pas de partie à ignorer dans ces fichiers

Oui, détectez le nombre de secondes automatiquement

Premier chapitre : Minimum Maximum

Autres chapitres : Minimum Maximum

Oui, ignorez un nombre précis de secondes

Premier chapitre :

Autres chapitres :

< Précédent Suivant > Annuler



Synchroniser l'audio

La division entre les phrases

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas

Entre les phrases
Préciser comment ajuster les marqueurs entre les phrases

Comment faut-il ajuster les marqueurs entre les phrases ?

Au milieu de la silence entre les deux phrases

< Précédent Suivant > Annuler



Synchroniser l'audio

Synchronisation par phrase ou par verset

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas ×

Niveau de synchronisation
Préciser le niveau de synchronisation entre texte et audio

Vous voulez quel niveau de synchronisation entre texte et audio ?

Phrase par phrase

Verset par verset

< Précédent Suivant > Annuler



Synchroniser l'audio

Les marqueurs des phrases

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas ×

Phrases
Préciser comment le texte est divisé en phrases

Quels caractères de ponctuation marquent la fin des phrases ?

Utiliser \s pour spécifier une espace, et \uABCD pour spécifier un caractère Unicode, où ABCD est le code du caractère, e.g. \u061F (point d'interrogation arabe), \u1362 (point final éthiopique).

< Précédent Suivant > Annuler



Synchroniser l'audio

Titres sont inclus dans l'audio ou non

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas ×

Titres et Marqueurs
Préciser les paramètres pour les titres et marqueurs

Quelles sortes de titres sont inclus dans les enregistrements audio ?

Titres de sections (s)

< Précédent Suivant > Annuler



Synchroniser l'audio

Lieu de fichiers de synchronisation

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas

Dossier de sortie
Préciser le dossier de sortie

Où voulez-vous créer les fichiers de phrases ?

Où voulez-vous créer les fichiers de synchronisation ?

Enregistrer dans le dossier de données pour ce projet

Enregistrer dans le dossier suivant:



Synchroniser l'audio

Création de fichiers de synchronisation

C:\Windows\system32\cmd.exe - sync-04-COL.bat

Time Elapsed: 00:00:07

*** COL 02 ***

Audio : B12__02_Colossiens__SHUABTN2DA.mp3
Phrases : 04-COL-02-aeneas.txt
Output : 04-COL-02-timing.txt
Head : Detect between 3.00 and 7.00 seconds
Tail : None

```
C:\Users\Jeff\Documents\App Builder\Scripture Apps\Phrases\org.biblesocieties.shu.nt.paul.latn>python -m aeneas.tools.execute_task "C:\Chadian Arabic NT Audio\B12__02_Colossiens__SHUABTN2DA.mp3" "C:\Users\Jeff\Documents\App Builder\Scripture Apps\Phrases\org.biblesocieties.shu.nt.paul.latn\04-COL-02-aeneas.txt" "task_language=eo!is_text_type=parsed!os_task_file_format=tsv!os_task_file_head_tail_format=hidden!is_audio_file_detect_head_min=3.00!is_audio_file_detect_head_max=7.00!task_adjust_boundary_algorithm=percent!task_adjust_boundary_percent_value=50" "C:\Users\Jeff\Documents\App Builder\Scripture Apps\App Projects\Lettres de Paul - Arabe du Tchad\Lettres de Paul - Arabe du Tchad_data\timings\04-COL-02-timing.txt" --skip-validator  
[INFO] Creating task...  
[INFO] Creating task... done  
[INFO] Executing task...
```



Synchroniser l'audio

Peaufiner la synchronisation

Scripture App Builder

Fichier Outils Aide

Nouvelle application... | Enregistrer tout | Compiler appli Android | Compiler plusieurs...

Applications

- Kitaab al-Takwiin
- Creation Story
- Kitab g'langi
- Zak Gergiko
- Cantiques Presses
- Arabe Tchadien AT
- Chadian Arabic New Testament with Audio V3
- SHU-NTArabe-Audio-V2
- Chadian Arabic Test
- Lettres de Paul - Arabe du Tchad
 - Application
 - Publication
 - A propos
 - Analytics
 - Audio
 - Epub
 - Images
 - Configurations
 - Changements
 - Polices
 - Couleurs
 - Styles
 - Traductions
 - Menu de contenu
 - Livres
 - Collection principale
 - Khalaatiya (GAL)
 - Afasus (EPH)
 - Filibbi (PHP)
 - Kuluusi (COL)**

Lettres de Paul - Arabe du Tchad: Kuluusi (COL)

Noms du livre | Configuration | Fichiers audio | Synchronisation audio | Couverture | Caractères | Source

Ajouter les fichiers audio et les fichiers de synchronisation pour les chapitres.

Ajouter fichiers audio... | Ajouter fichiers de synchronisation...

Livre	Chapitre	Fichier audio	Source	Duration	Fichier de synchronisation
COL	1	B12__01_Colossiens_SHUABTN2D...	Source 1	05:49	04-COL-01-timing.txt
COL	2	B12__02_Colossiens_SHUABTN2D...	Source 1	05:33	04-COL-02-timing.txt
COL	3	B12__03_Colossiens_SHUABTN2D...	Source 1	04:51	04-COL-03-timing.txt
COL	4	B12__04_Colossiens_SHUABTN2D...	Source 1	03:31	04-COL-04-timing.txt

Modifier audio

- Supprimer audio
- Changer source d'audio...
- Voir fichier de synchronisation
- Enlever fichier de synchronisation
- Voir dossier audio
- Voir dossier de synchronisation
- Exporter comme HTML
- Exporter comme HTML Paramètres...
- Synchroniser à l'aide d'aeneas...
- Peaufiner la synchronisation...**
- Exporter sous-titres...



Synchroniser l'audio

Peaufiner la synchronisation

Kuluusi 2

Search

Translate Trello Info Centre WorldClock Wikipedia Insite Addr Unity Statements Facebook WorkDay Visions CLMS Amazon B L

Kuluusi 2

Label	Phrase	Start Time	Move Back	Move Forward
1	Wa nidoor intu ta'arfu kadar ana gaa'id nijaahid bilheen fi chaanku wa fi chaan al-akhwaan al-gaa'idiin fi hillit Laawdikiiya wa kulla l-akhwaan al-aakhariin al-ma chaafooni.	0:03.88	-- -	+ ++
2a	Wa nijaahid achaan yalgo chajaa'a wa l-wihda be l-mahabba wa l-fihim al-tamaam al-malaan be l-baraka.	0:16.70	-- -	+ ++
2b	Nidoor kadar ya'arfu wa yafhamo sirr Allah ya'ni al-Masih.	0:26.02	-- -	+ ++
3	Wa l-Masih hu makhazan hana Allah al-khazan foogah kulla barakaat al-ilm wa l-irfe.	0:30.94	-- -	+ ++
	Wa gult al-kalaam da achaan ma tikhallu ayyi			

0:21 5:32



Synchroniser l'audio

Sauvegarder les changements

The screenshot shows a web browser window with two tabs labeled 'Kuluusi 2'. The address bar contains the URL 'ff/Documents/App Builder/Scripture Apps/HTML Output/org.biblesocieties.shu.nt.paul.laln/f'. The browser's toolbar includes various icons for search, home, and navigation. Below the browser, a table displays audio segments for 'Kuluusi 2'. The table has columns for segment ID, Arabic text, and timing. Each row includes a 'Save Changes to Timing File...' button.

Kuluusi 2			--	-	+	++
	al-kuumaan al-yikaamun wakit inna ma'roon.					
22b	Humman hasab wasaaya al-bachar wa l-ta'aaliim jaayiin min al-naas bas.	4:58.80	--	-	+	++
23a	Sahiih,	5:03.90	--	-	+	++
23b	fi fikir al-naas,	5:04.96	--	-	+	++
23c	al-churuut dool yichaabuhu cheyy ma'guul achaan yatlubu min al-naas kadar yitaabu'u nizaam gaasi fi l-ibaada wa yisawwu nufuushum daluuliin marra waahid wa yi'azzubu jisimhum bilheen.	5:06.72	--	-	+	++
23d	Laakin be l-sahiih,	5:23.56	--	-	+	++
23e	al-churuut dool ma induhum gudra wa ma yaktulu chahwaat al-insaan.	5:25.08	--	-	+	++

Save Changes to Timing File...





Audio

Jouer l'audio
pendant que le
texte est lu

The screenshot shows an Android application interface. At the top, there is a blue header bar with the text "Khalaatiya" on the left, a "2" in the center, and icons for volume, search, and a menu on the right. Below the header, the title "Al-rusul sabbato Buulus fi khidimtah" is displayed in a dark blue font. The main content area contains text in a serif font. The first paragraph is numbered "2" and reads: "1 Wa battaan ba'ad arba'taachar sana, ana macheet Madiinat al-Khudus marra taaniye. Wa Barnaaba kula macha ma'aayi wa chilna ma'aana akhuuna Tiitus." The second paragraph is numbered "2" and reads: "Macheet be sabab ru'ya min Allah. Wa macheet le kubaaraat al-mu'miniin al-ma'ruufiin wa lammeet ma'aahum fi malamma wiheedna. Wa gaddamt leehum al-bichaara al-ballakhtaha fi ust al-naas al ma Yahuud. Dawwart". The text "Wa macheet le kubaaraat al-mu'miniin al-ma'ruufiin wa lammeet ma'aahum fi malamma wiheedna." is highlighted in yellow. At the bottom of the screen, there are audio playback controls: a play button in the center, flanked by skip back and skip forward buttons, and a progress bar below them. The Android navigation bar is visible at the very bottom.